

通訊期刊

BOLETIM INFORMATIVO

2016
第五十二期
N.º52

二零一六年七月~十二月
Julho~Dezembro 2016
雙語刊行
Edição Bilingue



澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

澳門保安部隊高等學校 28 週年校慶系列活動《澳門警察》雜誌創刊號發行儀式

Série de Actividades sobre o 28º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau Cerimónia de Lançamento do Primeiro Número da Revista "Polícia de Macau"

第 1-2 頁 Pág. 1-2

澳門保安部隊高等學校 28 週年校慶活動

Cerimónia do Dia Comemorativo do 28º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 2-3 頁 Pág. 2-3

第二十三屆保安學員普通培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do 23º Curso de Formação de Instruendos

第 4 頁 Pág. 4

澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 5 頁 Pág. 5

保安部隊及部門齊參與 2016「行山同樂日」活動

A Actividade do "Dia de Convívio do Passeio na Montanha" participada pelas Forças e Serviços de Segurança de Macau

第 6 頁 Pág. 6

「探討社區警務在警務工作上之重要性」研討會

Seminário sobre a Importância do policiamento comunitário nos trabalhos policiais

第 7 頁 Pág. 7

澳門保安部隊及保安部門工作經驗分享會

Encontro de Partilha de Experiências sobre Trabalhos das Forças e Serviços de Segurança

第 8 頁 Pág. 8

澳門保安部隊高等學校 28 週年校慶系列活動《澳門警察》雜誌創刊號發行儀式

Série de Actividades sobre o 28º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau Cerimónia de Lançamento do Primeiro Número da Revista "Polícia de Macau"



《澳門警察》雜誌創刊號發行儀式於 7 月 4 日在澳門保安部隊高等學校舉行。《澳門警察》雜誌作為推動澳門警務發展的學術平台，將展示來自本地或外地的專家學者及資深執法人員，就警務執法和警務管理等方面所發表的專題研究成果，推動本澳警學理論的研究和交流。

保安部隊高等學校校長許少勇在致詞時表示，第四屆特區政府成立之後，保安當局提出了「主動警務」、「社區警務」和「公關警務」三個新型警務工作模式，並以不同途徑及媒介多方位展現保安部隊的新風貌。《澳門警察》雜誌的創刊和發行，就是保安範疇為貫徹落實新型警務模式以及推進建設現代警隊文化所作出的一次新嘗試。

保安當局希望透過《澳門警察》雜誌，為警隊創造一種正面探討問題的學術風氣，作為警隊不斷自我學習和自我提升的最穩健發展動力。為部隊營造理性的討論、改革創新的氛圍，帶動各級警務人員，一起養成善於思考和敢於創新的習慣，逐漸提升警隊素質。另一方面，雜誌還包括保安範疇和各個保安部門的工作訊息，藉以對外展現警隊以民為本的執法理念、改革創新的進取

Teve lugar, a cerimónia de lançamento do primeiro número da revista "Polícia de Macau", no dia 4 de Julho, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. A revista "Polícia de Macau" trata-se de uma plataforma académica com que fomenta o desenvolvimento dos trabalhos policiais de Macau e demonstram-se os resultados de estudos específicos relativos à execução das leis e à gestão dos trabalhos policiais, contribuídos por especialistas, académicos e agentes de

execução das leis experientes locais e estrangeiros, impulsionando o estudo e intercâmbio das teorias da ciência da polícia.

No seu discurso, o Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, Hoi Sio long, salientou que, desde a tomada de posse do IV Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a Autoridade de Segurança tem apresentado três novos modelos de trabalho policial: "Policiamento activo", "Policiamento comunitário" e "Policiamento de proximidade", demonstrando, por diversos meios e em todos os ângulos, a nova imagem das Forças de Segurança. Sendo o lançamento e a distribuição do primeiro número da revista "Polícia de Macau" uma nova tentativa concretizada para a prossecução dos novos modelos de trabalho policial na área de segurança e a promoção da construção da cultura policial moderna.

A Autoridade de Segurança, ainda, espera que, através da revista "Polícia de Macau", crie-se uma atmosfera académica no estudo positivo dos problemas encontrados, que se trata de uma força impulsionadora do desenvolvimento para a auto-aprendizagem contínua e o auto-aperfeiçoamento das Forças de Segurança. Criando-se às corporações uma atmosfera de discussão, reforma e inovação e desenvolvendo-se os hábitos de pensamento e de inovação para as diferentes categorias de agentes policiais, assim, elevando-se sucessivamente a qualidade das Forças de Segurança. Por outro lado, esta revista incluí as informações de trabalho relativas à área de segurança e a todos os serviços de segurança, através das quais se demonstram o conceito da execução das leis sob a égida "melhor servir a



精神和持續提升的執法成效，亦可將警隊的工作成果以至當中的苦與樂跟市民大眾分享，讓公眾加深認識警隊的工作，從而爭取市民的了解和認同。

許少勇亦藉此感謝負責《澳門警察》雜誌籌備工作小組的所有成員，尤其是肩負編輯、美術設計、排版及校對的同事，連月來的辛勞，竭盡全力及日以繼夜的工作；讓創刊號順利誕生，為高校 28 週年紀念日這個特別的日子，增加紀念意義和光彩！

儀式上，保安司黃少澤司長分別向出席的社團代表致送《澳門警察》雜誌創刊號，寄予弘揚警察文化的期望。團體代表包括，澳門婦女聯合總會招銀英副會長、澳門中華總商會黃國勝副理事長、澳門物業管理業商會謝思訓會長、澳門民眾建澳聯盟陳德勝理事長、澳門工會聯合總會李從正副理事長、澳門街坊會聯合總會葉志和副會長、澳門中華教育會黃麗卿監事、澳門中華學生聯合會鄭嘉儀監事。

出席儀式的還包括中聯辦警務聯絡部于成平部長、保安部隊及保安部門紀律監察委員會歐安利主席、警察總局馬耀權局長、澳門海關黃有力關長、司法警察局周偉光局長、治安警察局梁文昌局長、澳門海關冼桓球副關長、懲教管理局呂錦雲代局長、消防局鄒家昌代局長、各保安部門及本澳多個民間社團代表等共約一百七十人。



População”, o espírito empreendedor de reforma e inovação, e a elevação sucessiva da eficácia da execução das leis das Forças de Segurança, partilhando-se, também, com os cidadãos, a alegria e a tristeza encontradas na execução de trabalhos, com que a população pode aprofundar o seu entendimento sobre os trabalhos das Forças de Segurança e então, as Forças de Segurança podem obter o entendimento e o reconhecimento da mesma.

O Director, Hoi Sio long, ainda aproveitou a ocasião para agradecer a todos os elementos do grupo de trabalho preparatório da revista “Policia de Macau”, designadamente, os colegas responsáveis pela edição, design artístico, composição e revisão, que desenvolveram todos os esforços para finalizar a tempo todas as tarefas. Dando graças a este incansável contributo dos últimos meses que o primeiro número da revista pode ser publicado com êxito, e esta publicação veio engrandecer e enaltecer este dia especial: o dia do 28º. Aniversário da ESFSM.

Na cerimónia, o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak ofereceu a todos os representantes das Associações ali presentes os exemplares do primeiro número da revista “Policia de Macau” e esperou que possam valorizar a cultura policial. Os representantes das Associações abrangem: a Vice-presidente da Associação Geral das Mulheres de Macau, Chio Ngan Ieng, o Vice-Presidente do Conselho da Associação Comercial de Macau, Vong Kok Seng, o Presidente da Associação de Administração de Propriedades de Macau,

Paulo Tse, o Presidente do Conselho da Aliança de Povo de Instituição de Macau, Chan Tak Seng, o Vice-Presidente do Conselho Executivo da Federação das Associações dos Operários de Macau, Lee Chong Cheng, o Vice-Presidente da União Geral das Associação dos Moradores de Macau, Ip Chi Wo, a Membro do Conselho Fiscal da Associação de Educação de Macau, Wong Lai Heng e a Membro do Conselho Fiscal da Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau, Cheng Ka I.

Os convidados presentes na cerimónia ainda incluem: o Director-Geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau, Yu Chengping, o Presidente da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, Leonel Alberto Alves, o Comandante-Geral dos Serviços de Polícia Unitários, Ma Io Kun, o Director-Geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek, o Director da Polícia Judiciária, Chao Wai Kuong, o Comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Leong Man Cheong, o Subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, Sin Wun Kao, a Directora da Direcção dos Serviços Correccionais substituta, Loi Kam Wan, o Comandante do Corpo de Bombeiros substituto, Chao Ka Cheong e os representantes de todos os serviços de segurança e de diversas Associações de Macau, num total de cerca de 170 pessoas.

澳門保安部隊高等學校 28 週年校慶活動

Cerimónia do Dia Comemorativo do 28º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

警官 / 消防官培訓課程學年結業禮及澳門保安部隊高等學校 28 週年校慶晚宴於七月四日舉行。

上午十一時四十分，由校長許少勇消防總監主持的警官 / 消防官培訓課程學年結業禮於本校禮堂舉行。典禮上除了向警官 / 消防官培訓課程學生頒發學年獎、嘉獎在第五屆「澳門大學生商業知識競賽」獲得佳績的學生外，還向工作表現出色的本校人員頒發嘉獎狀及證書，並向多年來一直盡心盡力服務保安部隊的人員頒授行為功績徽章。

警官 / 消防官培訓課程學年獎得獎者包括有：第十五屆警官培訓課程學生

Decorreu, no dia 4 de Julho do corrente ano, a cerimónia de encerramento solene do Curso de Formação de Oficiais e do dia comemorativo do 28º Aniversário da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

A cerimónia de encerramento do Curso de Formação de Oficiais teve lugar, às 11H40 da manhã, no auditório desta escola e foi presidida pelo Chefe-mor, Hoi Sio long. Da cerimónia constaram a entrega de prémios dos Cursos de Formação de Oficiais e de louvores aos alunos que obtiveram melhores resultados na 5ª. Edição do “Concurso sobre Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Universitários de Macau”, bem como a atribuição de louvores e de diplomas aos trabalhadores desta escola que demonstraram grande empenho e a imposição de insígnias de mérito comportamental aos elementos das Forças de Segurança pelo seu entusiasmo no desempenho das suas funções ao longo dos últimos anos.

梁宏豐獲得中文學年成績獎；第十四屆消防官培訓課程學生黎嘉韻以及第十五屆警官培訓課程學生鄺子欣獲得葡語學年成績獎；第十四屆消防官培訓課程學生黃仲勝以及第十五屆警官培訓課程學生蘇得勝獲得澳門保安部隊高等學校獎；學生越野長跑賽男子組冠、亞、季軍以及女子組冠軍，分別由學生何秋裕、學生蔡偉基、學生黃思添以及學生黎嘉韻奪得。

獲頒發嘉獎狀的本校人員分別有：林壘立消防總長、梁慶輝關務監督、胡漢成警長、黎耀林警長、卓炳義消防區長、鄭志雄首席警員、劉灼怡一等關員、梁成財一等關員、梁紹豪一等關員、譚國新警員、戴健良一等翻譯員、徐美瑩一級護士、呂紹明技術工人、蕭豪基技術工人以及潘耀光勤雜人員。

獲頒發三十年行為功績徽章的人員分別為鄭力生副警務總長、雷華龍副警務總長、鄭志雄首席警員；獲得二十年行為功績徽章有林瑞龍一等警員。

校慶晚宴於晚上七時三十分假萬豪軒酒樓舉行。保安司黃少澤司長、中聯辦警務聯絡部于成平部長、警察總局馬耀權局長、澳門海關黃有力關長、香港警務處警察學院和內地公安教育代表團等各界嘉賓以及本校員工，合共三百多人出席晚宴，氣氛熱鬧。

本校校長許少勇致詞表示，保安高校一直肩負著培訓優秀和專業人才的培訓重任，並作出了應有的貢獻。二十八年以來，已舉辦了高級職程培訓課程十三屆，共培訓了 316 名警官 / 消防官。同時，亦按社會的發展需求，將基礎職程的培訓由每兩年舉辦三期改為每年兩期。並舉辦實務性專題培訓、研討會及專題講座，以提高各級警務 / 消防人員的專業技能。另一方面，為推動警隊文化建設，落實社區警務工作，去年舉辦了以「警民合作」為題的徵文比賽及攝影比賽；讓社會大眾與警務人員共同參與，達到了促進警民互動和推動警民合作的目的。

校長同時亦勉勵及感謝各位籌備《澳門警察》雜誌創刊號的工作人員，並表示《澳門警察》雜誌創刊號的順利發行，是為警隊文化之推進和建設踏出了重要的一步！

致詞完畢後，校長帶領本校主管官員向出席嘉賓祝酒。



Os alunos que receberam os prémios anuais do Curso de Formação de Oficiais foram: o aluno Leong Wang Fong, do 15º CFO recebeu o Prémio Anual de Língua Chinesa; a aluna Lai Ka Wan, do 15º CFO e a aluna Kong Chi Ian, do 15º CFO receberam o Prémio Anual de Língua Portuguesa; o aluno Wong Chong Seng, do 14º CFO e o aluno Sou Tak Sen, do 15º CFO receberam o Prémio ESFSM; o aluno Ho Chao U, o aluno Choi Wai Kei e o aluno Wong Si Tim ganharam, respectivamente, o 1º classificado, o 2º classificado e o 3º classificado do grupo masculino da corrida de corta-mato do Curso de Formação de Oficiais e a aluna Lai Ka Wan ganhou 1º classificado do grupo feminino da corrida de corta-mato do Curso de Formação de Oficiais.

Os elementos desta escola que foram atribuídos os louvores são: Lam Loi Lap, chefe principal; Leong Heng Fai, comissário alfandegário; Wu Hon Seng, chefe do CPSP; Cheok Peng I, chefe do CB; Cheang Chi Hong, guarda principal; Lao Cheok I, guarda de primeira; Leong Seng Choi, guarda de primeira, Leong Sio Hou, guarda de primeira, Tai Kin Leong, intérprete-tradutor de 1ª. classe, Choi Mei Ieng, enfermeira de grau 1; Loi Sio Meng, operário qualificado; Siu Hou Kei, operário qualificado e Pun Io Kuong, auxiliar.

Os elementos que foram atribuídos as insígnias de mérito comportamental

por ter completado trinta anos de serviço efectivo são: Cheang Lek Sang, subintendente; Lui Va Long, subintendente; Cheang Chi Hong, guarda principal; O elemento que foi atribuído a insígnia de mérito comportamental por ter completado vinte anos de serviço efectivo é Lam Soi Long, guarda de primeira.

À noite, realizou-se o jantar de confraternização no Restaurante Plaza às 19H30. O jantar conta com a presença do Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, o Director-geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau, Yu Chengping, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, Ma Io Kun, o Director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek, os representantes de Hong Kong Police College, a delegação das Escolas de Segurança Pública do Interior e os trabalhadores desta escola, perfazendo um total de mais de trezentas pessoas e passou-se numa atmosfera calorosa.

Seguidamente, o Director proferiu um discurso em que frisou que a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau tem cumprido uma missão muito importante de formar quadros qualificados e profissionais e dado um contributo relevante. Nos últimos 28 anos, a Escola tinha organizado treze Cursos de Formação de Oficiais, com o total de 316 finalistas. A par disso, a frequência de Cursos de Formação de Instruendos será ajustada, então, os três cursos por cada dois anos passam para dois cursos por cada ano, conforme a necessidade do desenvolvimento social. Aliás, organizou diversos cursos práticos de formação com tópicos específicos, seminários e palestras, com que aperfeiçoam as qualidades técnica-profissionais dos agentes policiais/bombeiros de diferentes categorias. Por outro lado, para promover a construção da cultura policial e prosseguir os trabalhos relativos ao policiamento comunitário, organizou, no ano passado, um concurso de composição em língua chinesa e um de fotografia, ambos subordinados ao tema "Cooperação entre a Polícia e a População", no intuito de conceder oportunidades para a população a participar em conjunto e atingir o objectivo de fomentar a interacção e a cooperação entre a polícia e a população.

O Director ainda estimulou e agradeceu a todos os elementos do grupo de trabalho preparatório da revista "Polícia de Macau" e manifestou que a publicação do primeiro número da revista "Polícia de Macau" é um importante passo dado para a promoção e a construção da cultura policial.

Seguidamente, todos os oficiais da escola, guiados pelo Director, brindaram com todos os convidados.

第二十三屆保安學員普通培訓課程結業禮

Cerimónia de Encerramento do 23º Curso de Formação de Instruendos

第二十三屆保安學員普通培訓課程結業禮，於2016年11月25日上午11時30分在路環澳門保安部隊高等學校舉行，儀式由保安司司長黃少澤主持。

第二十三屆保安學員普通培訓課程於2016年4月開課，課程為期8個月，分為基礎訓練、專業訓練及實習三個階段。該課程共有252名學員，其中181名（男145，女36）隸屬治安警察局，71名（男68，女3）隸屬消防局，結業學員已完成課程並取得合格成績，將被調派到所屬的部隊工作，正式成為警員或消防員。

校長在致辭時表示，澳門特別行政區政府成立十六年來，伴隨著社會的經濟增長，治安環境亦越趨複雜，市民對警隊和消防的期望更不斷提高，學員們要做到律人必先律己，今後在任何工作崗位上，都必須堅守法治和廉潔奉公。保安部隊的工作非常艱鉅，但意義重大，面對危難，必須奮不顧身，勇往直前，以保障市民大眾的生命財產為優先。要知道，學員們是保安部隊最前線的工作者，對有需求幫助之市民大眾提供最快速和直接的協助，讓他們在困擾中得到即時的舒解。校長還勉勵各位學員，在面前漫長的道路上，要以訓練期間同樣的鬥志，不畏困難、不屈不撓的精神，戰勝未來大大小小的挑戰。

結業典禮程序編排如下：

- 主禮嘉賓檢閱儀仗隊
- 校長致辭
- 宣讀澳門保安部隊軍事化人員通則中之義務
- 頒發結業證書及獎項
- 列隊步操並向主禮嘉賓致敬
- 體育活動表演

各獲獎學員包括有：

總成績第一名：鍾秀芬；

體育成績第一名：林君洪（男）；莫欣欣（女）；

射擊成績第一名：劉國卿；

越野跑比賽男子組前三名：陳海恆、林君洪、梁均盛；

越野跑比賽女子組前三名：黃家嬋、張慧思、張慧恩。

最後，學員將所學到之技能向在場嘉賓及親友作示範表演，演練項目包括有自衛術、穿越火門、遊繩下滑、滑行及花式槍步操等。



Decorreu, no dia 25 de Novembro do corrente ano, às 11H30 da manhã, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em colóane, a Cerimónia de Encerramento do 23º Curso de Formação de Instruendos, presidida pelo Exmo. Sr. Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

A abertura do 23º Curso de Formação de Instruendos teve lugar em Abril de 2016, o qual teve uma duração de oito meses e foi composto por três fases,

respectivamente, a instrução Básica, a Instrução Profissional e o Estágio. Este curso é constituído por 252 instruendos, dos quais 181 (145 do sexo masculino, 36 do sexo feminino) pertencem ao Corpo de Polícia de Segurança e 71 (68 do sexo masculino, 3 do sexo feminino) pertencem ao Corpo de Bombeiros. Todos os finalistas concluíram o referido curso com aproveitamento e posteriormente, serão destacados para prestar serviço nas corporações a que pertençam como guardas ou bombeiros.

Na alocução, o Director estimulou todos os instruendos que, nos últimos dezasseis anos que se seguiram a criação do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, durante estes anos, a sociedade tem vindo sucessivamente a desenvolver-se e o ambiente de segurança da sociedade tem-se tornado cada vez mais complicado, verificando-se uma maior exigência da população em relação ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiro, todos os instruendos devem ser disciplinados antes de serem disciplinadores, e em qualquer situação futura, devem agir segundo a norma de conduta de serem incorruptíveis e seguidores das leis, e os trabalhos das Forças de Segurança são muito árduos mas significativos. Na ocorrência de calamidades, sem hesitarem arriscar a própria vida, devem enfrentar as dificuldades e proteger, prioritariamente, a vida e bens dos cidadãos. Os instruendos têm de saber que eles são trabalhadores na linha da frente e devem prestar apoio aos cidadãos que precisam de ajuda de forma mais rápida e directa, a fim de aliviar instantaneamente seus sofrimentos. O Director ainda estimulou todos os instruendos que terão, pela frente, um longo caminho a percorrer, deverão ultrapassar todos os desafios que surgirem no futuro com destemor e espírito de perseverança demonstrados durante a instrução.

Do programa da cerimónia de encerramento constou:

- Passar revista à Guarda de Honra pela entidade que presidiu a cerimónia
- Discurso do Director da Escola
- Leitura dos deveres do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau
- Entrega de diplomas e prémios
- Desfile das forças em parada e prestação de continência à entidade que presidiu a cerimónia
- Demonstração de actividades desportivas

Os instruendos premiados são:

1º Classificado Geral: **Chong Sao Fan**;

1º Classificado em Educação Física:

Lam Kuan Hong (masculino), Mok Ian Ian (feminino);

1º Classificado em Tiro: **Lao Kuok Heng**;

Os 3 primeiros classificados da corrida de Corta-Mato do grupo masculino:

Chan Hoi Hang, Lam Kuan Hong, Leong Kuan Seng;

Os 3 primeiros classificados da corrida de Corta-Mato do grupo feminino:

Wong Ka Sim, Cheong Wai Si, Cheong Wai Ian.

Por fim, na presença dos convidados e familiares, os instruendos demonstraram diversos exercícios que aprenderam. Os exercícios demonstrados englobaram defesa individual, saltos de fogo, rappel, slide e ordem unida, etc.



澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

我們的抱負

成為卓越的保安部隊培訓基地，培訓德才兼備的高素質人材。

我們的使命

為澳門特別行政區培訓高素質之保安部隊人員；不斷提高保安部隊人員之專業素質。

我們的信念

廉潔奉公，貫徹公僕精神；盡忠職守，與時並進，竭力為社會服務。

A nossa ambição

Ser uma base distinta de formação para as Forças de Segurança, formando quadros de altas qualidades pessoais e profissionais.

A nossa missão

- Formar elementos de alta qualidade para as Forças de Segurança da RAEM.
- Aperfeiçoar-se constantemente a qualidade profissional dos elementos das FSM.

As nossas convicções

- Sermos funcionários incorruptíveis e observadores das leis, implementando o espírito de ser servidor público.
- Cumprirmos as nossas funções com grande empenho, e desenvolvermo-nos com o tempo, servindo a sociedade com todos os nossos esforços.

承諾項目	服務描述	執行部門	承諾指標	承諾達標率
處理參觀本校的申請	批覆有關參觀本校的申請（本校將免費為年長人士提供校內之車輛接載服務）	輔助室	1 個工作天	100%
警官 / 消防官培訓課程的招考	應准考人的要求，當日簽發考生出席考試的時間證明書	教務廳 / 甄選委員會 / 健康檢查委員會	申請當日簽發	100%
協辦有關青少年訓練班 / 講座	回覆有關政府部門 / 團體 / 學校邀請協辦青少年訓練班 / 講座等合作	綜合訓練中心	2 個工作天	100%
處理借用訓練設施及場地的申請	批覆有關借用本校訓練設施及場地的申請	教務廳	2 個工作天	100%

註：承諾指標（工作天）是以接收申請後翌日起計算相應服務之工作天。

Serviço	Descrição de Serviço	Subunidade de Execução	Prazo Prometido	Meta Atingida
Pedido para a visita desta Escola	Resposta ao pedido para visitar esta escola (A nossa escola presta serviço gratuito de transporte para os idosos dentro da escola)	Gabinete de Apoio	1 dia útil	100%
Concurso de admissão ao Curso de Formação de Oficiais	A pedido do candidato, é emitido o certificado para a prestação de exame no dia de pedido	Direcção de Ensino/O Juri de selecção/ O Juri de Junta de Saúde	Emissão no dia do pedido	100%
Convite para ser entidade cooperadora dos cursos de formação/ seminários para os jovens	Resposta ao convite dos serviços do Governo/ associações/escolas para colaborar na organização dos cursos de instrução / seminários para jovens	Centro de Instrução Conjunto	2 dias úteis	100%
Tratamento dos pedidos sobre a cedência das instalações	Resposta ao pedido sobre a cedência das instalações desta escola	Direcção de Ensino	2 dias úteis	100%

Obs.: O prazo prometido (dias úteis) é contado a partir do dia útil imediato ao do recebimento do respectivo pedido.

保安部隊及部門齊參與 2016「行山同樂日」活動

A Actividade do “Dia de Convívio do Passeio na Montanha” participada pelas Forças e Serviços de Segurança de Macau

由保安部隊及部門合辦的 2016 年「行山同樂日」活動，於 10 月 16 日在路環步行徑舉行。活動從媽祖像起步，途經黑沙水庫健康徑，全程約四公里。保安司黃少澤司長身體力行，帶領一眾保安範疇人員及家屬，體驗行山樂趣。

保安當局希望透過是次行山活動，在輕鬆和諧的環境下，讓保安範疇人員及家屬可以聚首一堂，加強溝通，增進彼此情誼，提升凝聚力和歸屬感。

是日秋高氣爽，陽光普照，來自保安司轄下各部隊及部門的人員和家屬，合共 360 人，在上午 10 時，齊集路環疊石塘山媽祖像前，在保安司黃少澤司長和各部隊及部門的領導主持起步禮後出發。

步行路線以媽祖像為起點，沿途經過路環步行徑及黑沙水庫健康徑，最後到達終點黑沙水庫郊野公園，全程約四公里。由於人數眾多，參加者分成多個小隊先後出發。活動還專門邀請了民政總署多名導賞員作沿途講解，使大家在健行之餘亦能多認識澳門郊外綠化情況；在一個多小時的行程中，各人融洽交流，配合導賞員的悉心講解，更好認識本澳的自然環境。

出席活動的還包括：警察總局馬耀權局長、海關黃有力關長、保安高校許少勇校長、保安部隊事務局潘樹平局長、司法警察局周偉光局長、海關冼恒球副關長、消防局梁毓森局長、懲教管理局呂錦雲代局長及治安警察局吳錦華代局長。



A Actividade do “Dia de Convívio do Passeio na Montanha” foi co-organizada pelas Forças e Serviços de Segurança de Macau em dia 16 de Outubro no Trilho de Coloane, com a partida na Estátua de A-Má e passagem pelo Circuito da Barragem de Hac-Sá, com a distância de 4 Km. O Secretário para a Segurança chefiou um conjunto de pessoal de área de segurança e seus familiares para dar passeio na Montanha no sentido de experimentar a diversão neste evento.

As autoridades de segurança procuram, através deste evento, deixar ao pessoal de área de segurança e seus familiares se reunirem num ambiente descontraído e harmonioso, para reforçar a comunicação, aumentar a amizade mútua, a coesão e elevar o sentido de pertença.

No dia do Outono com sol brilhante, o pessoal de área de segurança e seus familiares, num total de 360 pessoas, reuniu-se, às 10 horas de manhã, na frente da Estátua de A-Má, o arranque do passeio deu-se depois de cerimónia de partida que foi presidida pelo Secretário para a Segurança Wong Sio Chak e pelos directores das FSM e dos Serviços de Segurança.

O percurso tomou como a partida a Estátua A-Má, com a passagem pelos Trilho de Coloane e Circuito da Barragem Hac-Sá, com o destino no Parque Natural da Barragem de Hac-Sá, a sua distância é de 4 Km. Devido ao numeroso pessoal, os participantes foram divididos em grupos para passear. A visita foi guiada e apresentada pelos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, o que permite aos participantes, a par de visita, conhecerem mais obra de esverdeamento nos arredores de Macau. No percurso de mais de uma hora, os participantes comunicam-se harmoniosamente, conhecendo melhor a Natureza de Macau sob o esclarecimento prestado pelos guias do IACM.

A actividade conta ainda com a presença do comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, Ma Io Kun, do director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek, do Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, Hoi Sio long, do Director dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Pun Su Peng, do Director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, do Subdirector-geral dos Serviços de Alfândega Sin Wun Kao, do Comandante do Corpo de Bombeiros, Leong Iok Sam, da directora, substituta, da Direcção dos Serviços Correccionais, Loi Kam Wan, do comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Ng Kam Wa.



「探討社區警務在警務工作上之重要性」研討會

Seminário sobre a Importância do policiamento comunitário nos trabalhos policiais

為貫徹澳門特別行政區保安範疇的施政方針，加強警務人員認識有關「社區警務」在警務工作上的重要性，提升社區警務工作的理論知識與實務經驗，於本年12月5日至6日，澳門保安部隊高等學校以「探討社區警務在警務工作上之重要性」為題舉辦研討會。研討會邀請了中國人民公安大學、廣東警官學院及香港警務處派出專家學者，聯同澳門保安部隊及保安部門的代表擔任主講嘉賓。

開幕儀式由保安司黃少澤司長主持，中聯辦警務聯絡部宋東翔副部長、澳門海關黃有力關長、保安司司長辦公室張玉英主任、澳門保安部隊事務局潘樹平局長、司法警察局周偉光局長、澳門海關冼桓球副關長、消防局梁毓森局長、懲教管理局程況明局長、治安警察局吳錦華代局長、保安部隊及部門代表等共約一百七十人出席。

校長致詞時表示，近年來，保安部隊積極配合和推行保安司司長提出的「主動警務」、「社區警務」、「公關警務」三個新型警務理念，持續加強警民合作，由以往的被動式轉向主動，使社區警務得以落實。

校長又指出，治安當局透過主動走入社區，了解社區需要，在社區中透過籌劃、組織和動員，結合社區力量，以社區問題作為執法方向，進而獲得社區支持，警民合力，能令警務工作更顯效率。社區警務的推行和落實，提升了警民之間的信任度，警民關係的加強，令警務工作更能切合居民的要求和需要。

研討會一連兩日舉行，於首日率先由中國人民公安大學公安管理學院院長朱旭東教授、香港警察學院基礎訓練學校學警訓練科督察訓練組麥嘉寶總督察、廣東警官學院治安系荊長嶺教授、司法警察局公共關係處鄭寶湘處長，分別以「社會治理視角下的中國社區警務創新研究」、「探討社區警務在香港警務工作上之重要性」、「廣東社區警務的現狀與未來發展」、「探討社區警務在警務工作上之重要性」為題發表演講，次日則由中國人民公安大學治安學院黃凌娟講師、治安警察局公共關係處林強警司及消防局研究及策劃廳劉皓璋一等消防區長，分別就「社區警務在現代警務中地位和作用」、「治安警察局社區警務工作的發展與實踐」、「探討社區警務在消防工作上之重要性」為題，共同探討及交流三地對社區警務工作的理論知識和實務經驗，藉此提高警務人員對「社區警務」在警務工作上之重要性的認知，讓警務工作能在社區中發揮最大的效力。



Para implementar as linhas de acção da área de segurança da Região Administrativa Especial de Macau, reforçar o conhecimento da importância de "policiamento comunitário" no trabalhos policiais por parte de agentes policiais, elevar os conhecimentos teóricos e experiências práticas no policiamento comunitário, teve lugar em 5 e 6 de Dezembro na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau o Seminário sobre a Importância do policiamento comunitário nos trabalhos policiais, nesta actividade foram convidados como oradores os especialistas ou estudiosos da Universidade de Segurança Pública do Povo da China, do Colégio de Polícia de Guangdong Hong, de Kong Police Force, e os representantes das Forças e Serviços de Segurança de Macau.

A cerimónia de abertura foi presidida pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, estiveram presentes o Subdirector-geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Song Dongxiang, Director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek, o Chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, Cheong Ioc Ieng, Director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Pun Su Peng, o Director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, o Subdirector-geral dos Serviços de Alfândega Sin Wun Kao, o Comandante do Corpo de Bombeiros, Leong Iok Sam, o Director da Direcção dos Serviços Correccionais, Cheng Fong Meng, o Comandante, substituto, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Ng Kam Wa e os representantes das FSSM, num total de cerca de 170 pessoas.

No discurso, o director das ESFSM refere que nos últimos anos, as FSM têm se articulado e implementado activamente as três novas ideias policiais: "Policiamento activo", "Policiamento comunitário", "Policiamento nas Relações Públicas", persistindo a cooperação entre polícias e cidadãos, de forma passiva no passado à forma activa, de tal maneira que seja implementado o policiamento comunitário.

O Director das ESFSM indicou também que as autoridades de segurança chegam activamente às comunidades para saber as necessidades comunitárias. Através de planeamento, organização e colocação nas comunidades, e de aproveitamento das forças comunitárias, as questões na comunidade foram objecto de execução de lei, isto obteve apoio por parte de comunidade, a cooperação entre polícias e cidadãos torna os trabalhos policiais mais eficientes. A implementação e realização do policiamento comunitário reforçam a confiança entre polícias e cidadãos. O reforço das relações entre polícias e cidadãos fazem com que os trabalhos policiais se adequem mais às exigências e necessidades dos cidadãos.

O seminário foi realizado em dois dias, no primeiro dia, o Prof. Zhu Xudong, Director da Escola da Administração da Polícia da Universidade de Segurança Pública do Povo da China, Ms. Mak Ka Po, The Hong Kong Police College, School of Foundation Training (SFT), Recruit Training Division, Inspector Training Group, Chief Inspector of Police of Hong Kong Police Force, o Prof. Jing Changling, Departamento de Segurança Pública do Colégio de Polícia de Guangdong, Cheang Pou Seong, Chefe da Divisão de Relações Públicas da Polícia Judiciária, proferiram respectivamente os seguintes temas: "Estudo inovador do policiamento comunitário chinês sob ponto de vista de administração de sociedade", "Importância do policiamento comunitário nos trabalhos policiais de Hong Kong", "Actualidade e desenvolvimento futuro do policiamento comunitário de Guangdong", "A importância do policiamento comunitário nos trabalhos policiais". No segundo dia, a Lecture Huang Lingjuan, Escola de Segurança da Universidade de Segurança Pública do Povo da China, o Comissário Lam Keong, Divisão de Relações Públicas do Corpo de Segurança Pública, o Chefe de Primeira Lao Hou Wai, Departamento de Estudo e Planeamento do Corpo de Bombeiros, proferiram respectivamente os seguintes temas: "A Posição e função do policiamento comunitário nos modernos trabalhos policiais", "Desenvolvimento e prática do policiamento comunitário do CPSP", "Importância do policiamento comunitário nos trabalhos de bombeiros". Através de abordagem em conjunto e troca de conhecimentos teóricos e experiências práticas no policiamento comunitário entre três lugares, pretende-se que os agentes policiais se reforcem por entender a importância de "policiamento comunitário" no trabalhos policiais, de modo que os trabalhos policiais produzam maiores efeitos na comunidade.



澳門保安部隊及保安部門工作經驗分享會

Encontro de Partilha de Experiências sobre Trabalhos das Forças e Serviços de Segurança



為推動警隊文化建設，提升保安部隊及保安部門人員間之凝聚力，並提供一個意見交流、工作經驗分享的機會，於今日（12月16日），在澳門保安部隊高等學校禮堂，舉辦了「澳門保安部隊及保安部門工作經驗分享會」。保安司司長黃少澤、澳門海關關長黃有力、澳門保安部隊事務局局長潘樹平、消防局局長鄒家昌、警察總局局長助理梅山明、各部門代表約170人出席了分享會。

校長致詞時表示，回歸十多年來，在大家的共同努力下，警隊的形象有了很大的改善。2014年第四屆特區政府成立之後，保安範疇各部門在保安司司長帶領下，加強警隊文化的建設，務求在警隊內營造積極向上、廉政勤政和以民為本的現代警察文化氛圍，樹立良好的現代警察形象，增加警察的自我認同和對警隊的歸屬感，逐步建立澳門現代警隊文化。這次分享會，由各部隊及部門委派代表主講，彼此分享不同崗位的工作經驗與心路歷程，互相交流，藉以增加部門內部凝聚力和加強抗壓能力。在所有部門共同努力下，推動現代警隊文化，展現保安部隊的新風貌。

會上，保安司黃少澤司長率先分享其工作經驗，並與出席人員互動交流，真情對話。其後，各部隊及部門代表逐一發言，分別以「拯救生命，化解危機」、「從陰暗走向光明」、「演講技巧心得分享」、「訓練與被訓練，培訓工作的樂與怒」、「救護服務你知多少?」、「分享懲教工作的意義」、「海關蛙人隊的工作分享」為題，分享各人在工作上的經驗和感受。

保安部隊及保安部門舉辦首次的工作經驗分享會，成效顯著，既加強了人員對各部隊及部門的認識，亦交流了彼此的工作經驗，讓大家互相了解不同崗位的職責和感受，藉此宏揚正面積極的工作態度，敬業樂業的精神，建立現代警隊文化。



Para promover a construção da cultura policial e elevar a coesão dos elementos das Forças e Serviços de Segurança, bem como conceder uma oportunidade para trocar as opiniões e partilhar experiências de trabalho, teve lugar hoje (dia 16 de Dezembro), no auditório da Escola Superior das Forças de Segurança, um “Encontro de Partilha de Experiências sobre Trabalhos das Forças e Serviços de Segurança”. Estando presentes o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, o Director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Iao Lek, o Director dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Pun Su Peng, o Comandante, Substituto, do Corpo de Bombeiros, Chao Ka Cheong, o Adjunto do Comandante-geral dos SPU, Mui San Meng e os representantes dos diversos serviços, perfazendo um total de cerca de 170 pessoas.

Na alocução, o Director frisou que, na última década após a transferência de soberania, a imagem da polícia tem melhorado muito com esforço conjunto. Desde a tomada de posse do IV Governo da Região Administrativa Especial de Macau, graças à liderança do Secretário para a Segurança, todos os serviços da área de segurança reforçaram a construir a cultura policial, no sentido de criar uma atmosfera de cultura policial moderna de ter por base a população e de forma positiva, incorruptível, e diligente, estabelecendo uma boa imagem da polícia moderna e aumentando a auto-identificação e o sentimento de pertença às Forças de Segurança, com que possa construir gradualmente a cultura policial. Neste encontro, foram convidados como oradores os representantes vindos das diversas corporações para partilharem as suas experiências nos diversos postos, através das quais pode reforçar a coesão interna e elevar a capacidade de resistência à pressão. Assim, vão promover a cultura policial moderna e demonstrar a nova imagem das Forças de Segurança com esforço conjunto de todos os serviços.

No encontro, o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, partilhou, primeiramente, a sua experiência de trabalho e efectuou um intercâmbio interactivo com os presentes. Seguidamente, os representantes das Forças e Serviços de Segurança proferiram seus discursos por ordem e partilharam experiências e sentimentos sob os temas “Salvar vidas, resolver crises”, “Da escuridão para a luz”, “Partilha de experiências sobre técnicas de discurso”, “Treinar e ser treinado, alegria e zanga das acções formativas”, “O que sabe acerca dos serviços de emergência médica”, “Compartilhamento de significado

no trabalho dos serviços correcionais” e “Partilha de trabalho da equipa de mergulhador dos Serviços de Alfândega”.

Este é o primeiro encontro de partilha de experiência sobre trabalhos realizado pelas Forças e Serviços de Segurança que tem um impacto significativo, podendo reforçar os conhecimentos dos elementos das Forças e Serviços de Segurança e intercambiar as experiências de trabalho, assim, concede a oportunidade para todos

os participantes a entender as atribuições e funções de outros, com que pode promover a atitude de trabalho positiva e o espírito de dedicação profissional e construir a cultura policial moderna.